

Bevor die Mauer kam, ...

До того, как появилась стена

Общие сведения

Запомните!

Придаточные предложения времени

1. Придаточные предложения времени с союзом *als*

als указывает на придаточное предложение времени, действие которого происходит одновременно с главным. **Als** используется только с глаголами в прошедшем времени претерит.

Два простых предложения:

Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

Придаточное с *als* и главное:

Als es zwei deutsche Staaten gab,
war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

2. Придаточные предложения времени с союзом *bevor*

bevor указывает на то, что действие главного предложения происходит раньше, чем действие придаточного. Глагол в придаточном предложении стоит в конце.

Два простых предложения:

Hier war viel los. Dann war die Mauer da.

Придаточное с *bevor* и главное:

Bevor die Mauer da war,
war hier viel los.

По времени: сначала здесь кипела жизнь (много происходило), потом появилась стена.

3. О сложных предложениях с *als* и *bevor*

а) В придаточном предложении глагол всегда стоит в конце.

- b) Если сначала идёт придаточное предложение, потом - главное, то в главном на первом месте стоит глагол.

придаточное		главное	
	Verb	Verb	
Bevor die Mauer da	war,	war hier viel los.	
Als es 2 deutsche Staaten	gab,	war Bonn die Hauptstadt der BRD.	

- c) Сначала может стоять главное предложение, потом - придаточное. В этом случае глагол в главном стоит на втором месте.

главное		придаточное	
Verb			Verb
Hier war viel los,		bevor die Mauer da	war.
Bonn war die Hauptstadt der BRD,		als es 2 deutsche Staaten	gab.

- d) Время глагола в главном и придаточном предложениях

als не употребляется с презенсом. Время в главном и придаточном предложениях одно и то же.

Предложения с **bevor**: презенс в придаточном сочетается с презенсом и перфектом в главном предложении, претерит в придаточном - с претеритом в главном.

Выражения из диалогов

Bevor wir weiterfahren, möchte ich ...

nicht möglich sein:

Das war nicht mehr möglich.

zu Ende sein:

Die Straßen waren einfach zu Ende.

zu spät sein:

Bevor es zu spät ist, ...

Сведения о Берлине

die Mauer (стена): Из ГДР в Федеративную Республику Германию и Западный Берлин уходило очень много людей. В 1961 году посреди Берлина была возведена в связи с этим стена, разделившая надвое улицы, реку и даже один из мостов. С восточной стороны вдоль стены проходила строго охранявшаяся "полоса смерти", на которой было убито немало людей, пытавшихся бежать на Запад. В 1989 году стена была снесена. А поскольку западная её сторона была ярко разрисована, то куски стены охотно раскупались на сувениры.

das Brandenburger Tor: Бранденбургские ворота, построенные в 1788-1791 гг., стояли на границе между восточной и западной частью города. С восточной стороны в ворота упиралась великолепная аллея “Унтер-ден-Линден“. Венчающая Бранденбургские ворота квалдрига создана по образцу пропилеев в Афинах.

Андреас объясняет Экс, что после войны существовало два германских государства и что Берлин тоже был разделён на Восточный и Западный. После объединения страны принято решение, что Берлин вновь станет столицей. Переезд правительства из Бонна в Берлин состоится к 2000 году.

Ex: Ist Berlin nun Hauptstadt oder nicht?

Andreas: Also: Berlin war bis 1945 Hauptstadt. Danach gab es ja zwei deutsche Staaten: die Bundesrepublik Deutschland, die BRD, und die Deutsche Demokratische Republik, die DDR. Als es die beiden Staaten gab, war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik und Ostberlin die Hauptstadt der DDR.

Ex: Und heute?

Andreas: Seit der Vereinigung von 1990 ist Berlin wieder die Hauptstadt von Deutschland.

Dr. Thürmann: Entschuldigen Sie, Herr Schäfer: Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Kommen Sie, wir steigen aus.

Доктор Тюрман вспоминает о стене, разделявшей Берлин на две части с 1961 по 1989 годы.

Dr. Thürmann: Das ist also das Brandenburger Tor. Und hier stand die Mauer. Als ich nach Berlin kam, gab es die Mauer noch nicht. Und dann, plötzlich, über Nacht, war sie da. Das war furchtbar. Bevor die Mauer da war, war hier viel los. Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen, von Westen nach Osten. Aber dann war das plötzlich nicht mehr möglich. Fast 30 Jahre stand hier die Mauer, man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen, die Straßen waren einfach zu Ende.

Ex: Ich sehe die Mauer gar nicht.

Dr. Thürmann: Sie ist unsichtbar, wie du, Ex. Sie ist nur noch ein Souvenir...

Berliner Ausrufer*: Ein Stück Mauer, extra für Sie, ein Souvenir, ein Stück Mauer, nur drei Mark. Kaufen Sie jetzt ein Stück Mauer, bevor es zu spät ist!

(* Berliner Ausrufer = берлинский зазывала)

Слова и выражения

zwei deutsche Staaten	два германских государства
die Bundesrepublik Deutschland (BRD)	Федеративная Республика Германия (ФРГ)
die Deutsche Demokratische Republik (DDR)	Германская Демократическая Республика (ГДР)
als	когда
die beiden Staaten	оба государства
bevor	прежде чем
weiterfahren	ехать дальше
das Brandenburger Tor	Бранденбургские ворота
die Mauer	стена
plötzlich	вдруг
über Nacht	за ночь
viel los sein	кипит жизнь, многое происходит
von Osten nach Westen	с востока на запад
der Osten	восток
der Westen	запад
möglich sein	быть возможным
weitergehen	идти дальше
zu Ende sein	заканчиваться
das Souvenir	сувенир
ein Stück Mauer	кусок стены
extra für Sie	специально для вас
bevor es zu spät ist	пока не поздно

Упражнения

1 Вставьте вместо пропусков глаголы в претерите

1. Berlin _____ bis 1945 Hauptstadt. (sein)
2. Danach _____ es zwei deutsche Staaten. (geben)
3. Bonn _____ die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland und Ostberlin die Hauptstadt der DDR. (sein)
4. Hier _____ die Mauer. (stehen)
5. Man _____ durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen. (gehen)
6. Man _____ plötzlich nicht mehr weitergehen. (können)

2 Bilden Sie komplexe Sätze, verwenden Sie die Verbindung **als**

1. Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der BRD.

2. Dr. Thümann kam nach Berlin. Es gab die Mauer noch.

3. Die Mauer war noch nicht da. Man konnte durch das Brandenburger Tor gehen. _____
4. Die Mauer stand hier. Man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen. _____
5. Andreas war in Berlin. Er schlief bei Freunden.

6. Andreas war in Berlin. Er rief Dr. Thümann an.

7. Andreas rief Dr. Thümann an. Der machte ihm einen Vorschlag.

8. Andreas und Ex waren in Berlin. Sie machten eine Tour mit dem Hunderter-Bus. _____

3 Aus jeder Paar unabhängiger einfacher Sätze bilden Sie einen komplexen Satz, verbinden Sie sie mit **bevor**. In 3 und 4 Sätzen ersetzen Sie die Ortsnamen in Nebensätzen durch Namen aus den Hauptsätzen.

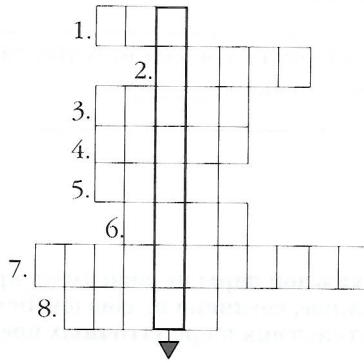
1. Zuerst möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Dann fahren wir weiter. _____
2. Zuerst konnte man durch das Brandenburger Tor gehen. Dann war die Mauer da. _____
3. Zuerst fahren Ex und Andreas zur Siegessäule. Dann fahren sie zum Alex.

4. Zuerst hat Andreas in Aachen gearbeitet. Dann ist er nach Berlin gefahren.

5. Zuerst hat er seine Freunde besucht. Dann hat er Dr. Thürmann angerufen.

4 Вставьте пропущенные слова. Впишите их затем в клетки кроссворда

1. Hier war früher viel _____ .
2. Man ging durch das Brandenburger Tor von Westen nach _____
3. Vor 1961 gab es die _____ noch nicht.
4. _____ wir weiterfahren, möchte ich ...
5. Plötzlich, _____ Nacht war sie da.
6. Die Straßen waren plötzlich zu _____ .
7. Seit der _____ ist Berlin wieder Hauptstadt.
8. Ein Stück Mauer, _____ für Sie.



Die Mauer ist nur noch ein _____